

NUMBERS

2,188  
Xining (Qinghai) holds 2,188 registered trademarks, 4 of which are well-known marks, 15 are provincial famous marks, 50 are city famous marks.

2188件  
目前,青海省西宁市共有注册商标2188件,其中,被认定为驰名商标4件,获得著名商标15件,拥有西宁市知名商标50件。

3,225  
From January to May, Anhui filed 3,225 patent applications, up 68.3%, ranking No.16 in the nation. The province also obtained 1,623 patents, up 20.9%.

3225件  
今年1月至5月,安徽省共申请专利3225件,与去年同期相比增长68.3%,申请量位居全国第16位;专利授权量达1623件,比去年增长20.9%。

24,007  
From January to May, Chaoyang Police Department in Beijing apprehended 81 makers or sellers of pornographic and illegal publications, seized 24,007 pirated disks, 9,209 pirated books and 843 pornographic disks.

2.4007万张  
今年1月至5月,北京市公安局朝阳分局查处制贩非法出版物违法活动抓获并处理制贩淫秽及盗版音像制品人员81人,共收缴盗版光盘2.4007万张、盗版书刊9209册、淫秽光盘843张。

77,000  
Huangpu Customs in Guangzhou investigated two cases infringing IPR of Unilever's Close Up toothpaste and seized 77,000 counterfeit toothpastes.

7.7万支  
近日,广州黄埔海关连查2起侵犯联合利华“CLOSE UP”知识产权牙膏出境案,涉案假冒牙膏达7.7万多支。

6,000  
Shaoyang, Hunan stepped up actions against pornographic and illegal publications. In an operation in Shaodong County, the authorities seized 6,000 illegal AV products, 2,954 of which were pornographic disks.

6000多张  
日前,湖南省邵阳市加大了“扫黄打非”工作力度,在对邵东县音像市场的整治中,共查获非法音像制品6000多张,其中淫秽光盘2954张。

86  
From January to April, Muping District of Yantai, Shandong filed 86 patent applications, up 75%.

86件  
今年1月至4月,山东省烟台市牟平区申请专利86件,同比增长75%。

17%  
In 2007, customs registered over 43,000 cases of fake goods seized at the EU's external border, up 17%.

17%  
2007年,欧盟海关在欧盟各国边境共查获假冒货物逾4.3万箱,同比增长17%。

责任编辑 才让卓玛  
Executive Editor Cairang Zhuoma

Hu highlights technology, IPR at science congresses

胡锦涛出席两院院士大会并发表重要讲话强调

掌握核心技术 拥有自主知识产权

President Hu Jintao made important remarks at the opening ceremony on June 23 for both the 14th Congress of the Chinese Academy of Sciences and the Ninth Congress of the Chinese Academy of Engineering Science. He reiterated it was a must to persistently increase the capabilities in independent innovation; implement national medium- and long-term program for scientific and technological development; accelerate execution of state major science and technology projects; invest more on independent innovation; encourage innovative actions and mobilize innovative power; hold essential technology in key areas and own independent IPRs; shape global players and create international brands with

essential IPRs and high value-added brands.

He also spelled out measures to accomplish the tasks, it is a must to give top priority to increasing the capabilities of independent innovation in the development of science and technology; it is a must to promote the progress and innovation in science and technology by innovating the system; and it is a must to foster a large army of innovative talented people in the country; and it is a must to encourage scientific and technological progress and innovation with an innovative culture.

(by Zhuo Ma)

本报讯 6月23日,中国科学院第十四次院士大会、中国工程院第九次院士大会在北京人民大会堂隆重开幕。中共中央总书记、国家主

席、中央军委主席胡锦涛出席会议并发表重要讲话。他强调,必须把提高自主创新能力作为科技发展的首要任务。要认真落实国家中长期科学和技术发展规划纲要,加快组织实施国家重大科技专项,加大对自主创新的投入,激发创新活力,增强创新动力,在若干重要领域掌握一批核心技术,拥有一批自主知识产权,造就一批具有国际竞争力的企业,创造一批具有核心知识产权和高附加值的国际著名品牌。

胡锦涛在讲话中就走中国特色自主创新道路提出4点要求:一是必须把提高自主创新能力作为科技发展的首要任务;二是必须以制度创新促进科技进步和创新;三是必须培养造就宏大的创新型人才队伍;四是必须以创新文化激励科技进步和创新。

(卓玛)



The Beijing International Tourism Expo 2008 with the theme of Experience Beijing, Feel Olympics opened at the Beijing Exhibition Center. A girl of Kaoshan nationality from Taiwan is introducing Mt.A-li. (by Zhong Hua)  
近日,以“体验北京、感受奥运”为主题的2008北京国际旅游博览会在北京开幕。图为来自中国台湾地区的高山族女孩正在介绍阿里山的旅游概况。 钟华 摄影报道

SIPO, MPS join hands in IPR protection

中国国家知识产权局携手公安部共建协作配合机制

SIPO and the Ministry of Public Security (MPS) jointly issued a circular recently to formally shape an inter-agency coordination mechanism in IPR protection.

The circular requires local IPR and police authorities to place great emphasis on IPR protection; facilitate coordination between administrative enforcement and policing work; enhance case and

lead transfer and information exchange; strengthen supervision of major cases; conduct investigation and in-house training; perform joint public education programs and create favorable climate for IPR protection; intense inspection and supervision of progress.

(by Wang Zhichao)

本报讯 近日,中国国家知识产权局与公安部联合印发《关于建立协作配合机制共同加强知识产权

保护工作的通知》,正式建立跨部门协作配合机制。

通知指出,各级知识产权部门和公安机关要高度重视、大力加强知识产权保护工作;推动行政执法、刑事司法的衔接配合;加强案件线索移交和信息通报;加强重大案件督办;开展调查研究和内部培训,强化基层基础工作;共同开展宣传教育,营造保护知识产权的良好氛围;加强指导检查和督导落实等。

(王志超)

NCA dishes out 3.2 million yuan to piracy fighters

中国国家版权局320多万元奖励打击盗版先进

The National Copyright Administration (NCA) announces that it will extol and award 120 organizations and 94 individuals performing remarkably in the investigation of major cases in fight against infringement and piracy. The sum of prize is 3295 million yuan. The NCA carries out such awarding activity for the first time under Interim Measures on Rewarding the Report and Investigation of Infringement and Piracy.

The prized organizations include Chongqing Copyright Admin-

istration, No.4 Unit of the Economic Affairs Investigation Team of Shanghai Police Department, Fujian Enforcement Team against Pornographic and Illegal Publications individuals include Hu Haitao from Copyright Enforcement Division of Beijing Copyright Administration. The prizes will be allocated from the rewarding fund established by the NCA in 2007 for combating infringement and piracy. (by Liu Chao)

本报讯 中国国家版权局近日公布,对打击侵权盗版、查处重大案

件中做出突出贡献的120个单位和94名个人给予329.5万元的奖励。据悉,这是该局根据《举报、查处侵权盗版行为奖励暂行办法》的规定,首次开展的表彰和奖励查处侵权盗版案件有功集体和个人的活动。

据介绍,此次获奖的集体和个人包括重庆市版权局、上海市公安局刑侦总队四支队、福建省“扫黄打非”稽查队等单位及北京市版权局版权执法处胡海涛等个人,奖金来自国家版权局2007年设立的“打击侵权盗版举报、查处奖励资金”。

(刘超)



EXPRESS

Patent Reexamination Board upholds flooring bevel patent

专利复审委员会做出审查决定

维持一木地板锁扣发明专利权部分有效

The closely watched dispute over the patent of bevel, used in laminate flooring panels, comes to a preliminary result. Belgium-based Unilin Beheer B.V.'s 9719092.0 patent concerning hard floor panels and the process making them, is rendered valid by SIPO's Patent Reexamination Board (PRB).

In 1997, Unilin filed the patent application with SIPO and would obtain the patent in July 2002. In March 2006, Beijing Jiao Xia Zou Floor Technology Service Center lodged for invalidation.

In a relevant but separate case, in January 2007, the International Trade Commission (ITC) of the United States made a final determination on the section 337 investigation of 38 flooring companies from multiple countries, ruling these companies in violation of Unilin Group's patent protecting glueless laminate flooring panels provided with a bevel covered with a transfer foil. Eighteen Chinese laminate flooring manufacturers were in-

involved. (by Wu Hui)

本报讯 记者从有关方面获悉,备受关注的木地板锁扣专利纠纷之争日前有了初步结果。就北京脚下木地板技术服务中心提出的比利时尤尼林(Unilin)管理私营公司专利号为97190692.0的“由硬地板块构成的地板以及制造这种地板块的方法”发明专利无效宣告的请求,中国国家知识产权局专利复审委员会依法做出了维持尤尼林公司该发明专利权部分有效的决定。

据介绍,1997年,尤尼林公司向中国国家知识产权局提交了“由硬地板块构成的地板以及制造这种地板块的方法”发明专利申请,于2002年7月获权。2006年3月,针对该专利,北京脚下木地板技术服务中心向中国国家知识产权局专利复审委员会提出了专利权无效宣告请求。

据悉,2007年1月,美国国际贸易委员会(ITC)对全球38家木地板企业的“337调查”做出终裁,裁定这些企业在美国销售的地板侵犯了尤尼林集团等企业的地板锁扣专利权,其中有18家中国木地板企业涉案。

(吴辉)

CHINA'S IP MANUAL

Regulations on the Administration of Special Signs

《特殊标志管理条例》

The State Council promulgated Decree No.202, Regulations on the Administration of Special Signs on July 13, 1996.

Special signs mean such signs as titles and their abbreviations, emblems and mascots composed of words and designs and used for national or international cultural, physical cultural, scientific research or other non-profit social activities held with the approval of the State Council.

Owners of special signs may use the signs on advertisements, souvenirs and other items related to the non-profit activities and license others to use the signs on com-

modities and services as examined and approved by the administrative department for industry and commerce under the State Council.

1996年7月13日,国务院令202号发布《特殊标志管理条例》(以下简称《条例》)。

《条例》规定,特殊标志是指国务院批准举办的全国性和国际性的文化、体育、科学研究及其他社会公益活动所使用的,由文字、图形组成的名称及缩写、会徽、吉祥物等标志。

《条例》指出,特殊标志所有人可以在与其公益活动相关的广告、纪念品及其他物品上使用该标志,并许可他人经国务院工商行政管理部门核准使用该标志的商品或者服务项目上使用。